



COMMUNITY COMPASS

UNA PUBLICACIÓN DE LA RED DE ENSAYOS DE VACUNAS CONTRA EL VIH

LA CUESTIÓN DEL ESTUDIO **AMP**

DE PREVENCIÓN MEDIADA
POR ANTICUERPOS

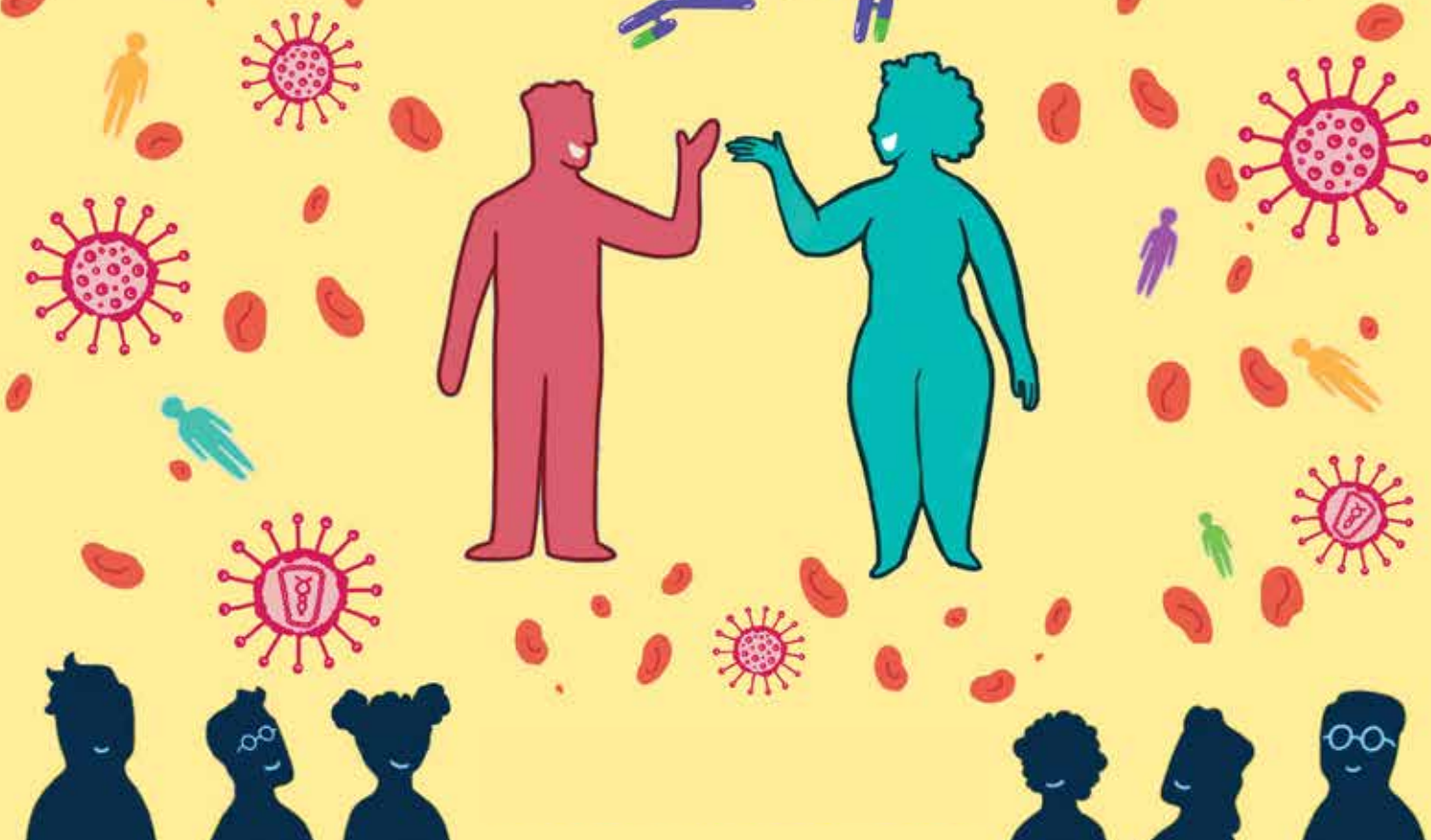
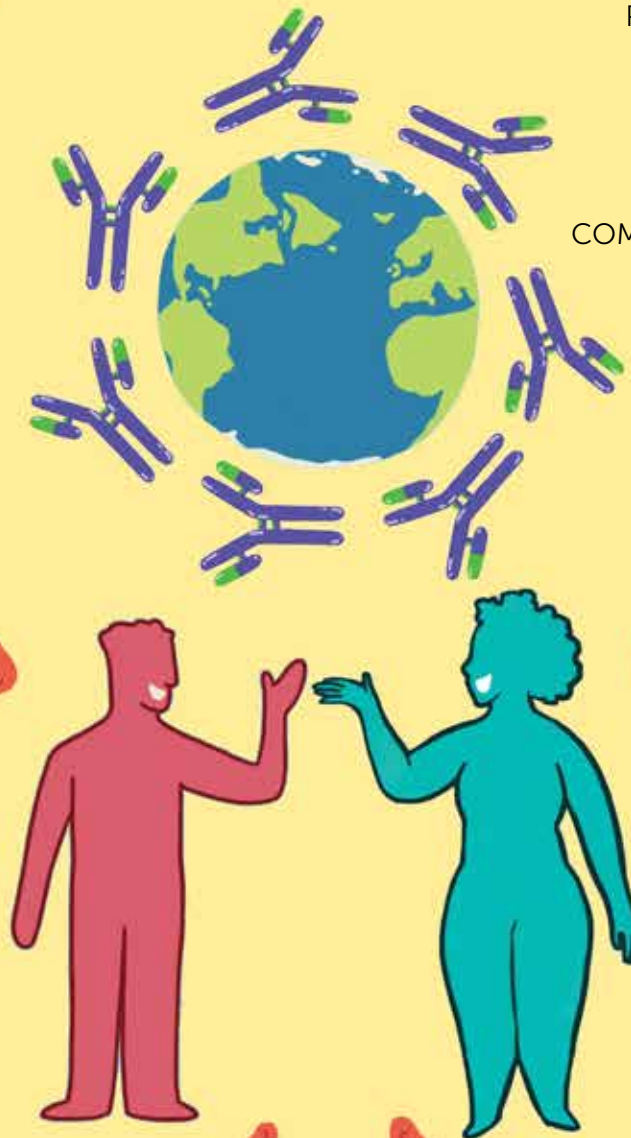
NUEVA ESPERANZA EN
LA AMAZONÍA PERUANA.

PARTICIPACIÓN COMUNITARIA
EN AMP EN LIMA, PERÚ

VISIBILIDAD DE HVTN EN LAS
COMUNIDADES RELIGIOSAS

PARTICIPACIÓN DE LAS
COMUNIDADES AFROAMERICANAS

VIDEOS ANIMADOS DE AMP



CARTA DEL EDITOR

Bienvenido a la edición más reciente de Community Compass de la Red de Ensayos de Vacunas contra el VIH (HIV Vaccine Trials Network, HVTN), anteriormente conocido como el boletín del CAB. Agradezco a la comunidad de HVTN por el apoyo que me ha brindado en la transición hacia este cargo y por su dedicación continua para apoyar la participación de comunidades globales en las investigaciones sobre la prevención del VIH. Me llena de orgullo decir que trabajo para y con una red de investigación tan increíble, y con tantos colegas y amigos apasionados y dedicados.



Stephaun E. Wallace, editor en jefe.

Como verá en esta edición, Community Compass ha pasado por un cambio transformador, no sólo en su diseño sino también en la "sensación" que transmite, para hacerlo más accesible para nuestras comunidades globales. Esperamos ofrecer una variedad de temas e información que abarquen a nuestra comunidad de HVTN a nivel mundial, además de información pertinente de nuestros socios de la red, según corresponda. Anteriormente Community Compass de HVTN se conocía como "boletín" pero ahora, con los cambios, hemos adoptado el término "revista" para describir esta publicación en lo sucesivo.

Hay muchos estudios importantes de HVTN en el campo y en esta edición Community Compass se centra en los estudios AMP. Estos dos estudios abarcan todo el mundo y son ensayos revolucionarios e innovadores que responderán preguntas muy importantes. Las respuestas pueden conducir no sólo a una investigación más amplia sobre las maneras en que los anticuerpos pueden utilizarse para combatir el VIH, sino que también puede abrir nuevos caminos que contribuyan al desarrollo de una vacuna

contra el VIH.

La mejor parte para nosotros es cuando tenemos noticias tuyas, la comunidad de HVTN. Agradecemos los comentarios que nos brindó anteriormente y seguimos abiertos a sus opiniones sobre qué tal lo estamos haciendo. ¡Ayúdenos a garantizar que esta publicación represente a toda nuestra comunidad global de HVTN! Los integrantes de HVTN (que tienen acceso al sitio web de integrantes de HVTN) pueden

utilizar nuestra página de presentación – desarrollada hace poco – que ofrece la opción de presentar temas y artículos que se pueden incluir en ediciones futuras. En la página 11 de la sección "Conozca al equipo de Community Compass" se brinda más información sobre este tema.

Pero en realidad es a USTED a quien tenemos que agradecer por su apoyo a HVTN sin importar la parte del mundo en la que se encuentre, por el trabajo que hace, independientemente de su cargo en la comunidad de HVTN, y por el impacto que todos juntos hemos logrado en nuestra historia colectiva y en nuestras comunidades.

Queda mucho por hacer para que logremos encontrar una vacuna contra el VIH, que seguimos creyendo es la mejor esperanza a largo plazo para poner fin a la epidemia del VIH. El equipo de Community Compass de HVTN quiere estar en todos los lugares donde usted se encuentra, así que nos gustaría que nos contara lo que está sucediendo en sus instituciones, centros y comunidades de investigación para que podamos compartirlo con el mundo.

Esperamos que esté bien.

Stephaun E. Wallace

Editor en jefe, Community Compass de HVTN

COMMUNITY COMPASS

UNA PUBLICACIÓN DE LA RED DE ENSAYOS DE VACUNAS CONTRA EL VIH

La Red de Ensayos de Vacunas contra el VIH es una colaboración multidisciplinaria internacional. El financiamiento de HVTN proviene del Instituto Nacional de Alergias y Enfermedades Infecciosas (National Institute of Allergy and Infectious Diseases, NIAID) de los Institutos Nacionales de Salud de los EE. UU., una agencia del Departamento de Salud y Servicios Sociales (Department of Health and Human Services) de los Estados Unidos. La Red y NIAID tienen una relación de cooperación cercana que se enfoca, de forma compartida, en asuntos intelectuales y científicos.

ACERCA DE COMMUNITY COMPASS

El objetivo de Community Compass es mantener informada a la comunidad de la HVTN sobre las investigaciones de la red, las actividades de las instituciones y los avances en el campo de la prevención y la vacuna contra el VIH. Alentamos a los integrantes de las comunidades a enviar noticias e informes de eventos a este boletín de noticias para conformar una verdadera plataforma de intercambio comunitario.

Northwest Translations, Inc. hace las traducciones al Español, Portugués y Francés www.nwtranslations.com

Editor en Jefe:

Stephaun E. Wallace

Producción y Distribución:

Nina Feldman

Maquetación y Diseño:

Cody Shipman

Editors Colaboradores:

Gail Broder

ENVÍE SUGERENCIAS, PREGUNTAS Y PRESENTACIÓN DE ARTÍCULOS PARA COMMUNITY COMPASS A: Stephaun E. Wallace,

sewallac@fredhutch.org

Para ver ediciones anteriores del boletín de Community Compass:

hvtn.org/en/community/community-compass.html

SÍGANOS EN:



twitter.com/helpendhiv



facebook.com/helpendhiv



HIV VACCINE
TRIALS NETWORK



Por: Dra. Shelly Karuna: HVTN, Seattle, WA, EE. UU. con contribuciones del equipo del protocolo de AMP

Los estudios AMP (prevención mediada por anticuerpos) son un par de ensayos para evaluar la eficacia (HVTN 703/HPTN 081 y HVTN 704/HPTN 085) que representan un esfuerzo histórico global en la prevención del VIH. Los estudios exploran si un anticuerpo ampliamente neutralizante, administrado como infusión intravenosa (IV) cada 8 semanas durante aproximadamente dos años, puede prevenir la infección por VIH y, si es así, la cantidad de anticuerpo que se necesita para lograr la protección contra el VIH. Vaccine Research Center desarrolló el anticuerpo, llamado VRC01, que se evalúa en AMP. Se asigna de manera aleatoria a los participantes del estudio para recibir un placebo o una de dos dosis de VRC01 (10 mg/kg o 30 mg/kg).

En los estudios se inscribirá a 1,500 mujeres en África subsahariana (HVTN 703/HPTN 081) y a 2,700 hombres y personas transgénero que tienen sexo con hombres en América del Norte, Sudamérica y Europa (HVTN 704/HPTN 085).

Los ensayos se realizan en colaboración 47 instituciones del ensayo que trabajan con dos grupos de ensayos clínicos, la Red de Ensayos de Vacunas contra el VIH y la Red de Ensayos para la Prevención del VIH, los cuales son financiados por los Institutos Nacionales de la Salud (National Institutes of Health, NIH) de los EE. UU. Se espera que los resultados arrojen información sobre el campo de las vacunas contra el VIH y el campo de la prevención del VIH en general.



El desarrollo de los estudios AMP que hicieron las partes interesadas fue extenso. Nos motivó el impacto continuo que tiene la epidemia del VIH a pesar de los avances recientes en su prevención y su tratamiento. Estamos inspirados por la contribución que puede ofrecer este nuevo enfoque de prevención del VIH. La implementación de AMP ha seguido una trayectoria ambiciosa. Se inscribió a los primeros participantes en marzo de 2016 y desde el inicio los índices de inscripción han superado las proyecciones.

En el momento de la impresión de este material, cerca del primer aniversario de las aperturas de los ensayos, se ha inscrito a más de 950 hombres y personas transgénero en HVTN 704/HPTN 085 y a más de 500 mujeres en HVTN 703/HPTN 081

A medida que los primeros participantes inscritos comienzan a superar la marca de la mitad de su participación en el ensayo, la retención (asistencia de los participantes a cualquier tipo de visita del estudio) permanece en el 96 % o por encima de este porcentaje en ambos ensayos y el cumplimiento (administración de la infusión programada a los participantes) permanece en el 99 % o más.

Las instituciones del ensayo clínico han comunicado que el entusiasmo por AMP entre sus colaboradores y posibles participantes en sus comunidades ha sido enorme. Los esfuerzos de participación comunitaria comenzaron meses antes de que los ensayos se abrieran y siguen siendo sólidos. Un equipo dedicado de personal de laboratorio, estadística, administración de datos, operaciones principales y clínico con sede en los EE. UU., Perú, Sudáfrica, Zimbabue y otros lugares apoya a los educadores comunitarios, reclutadores, integrantes del CAB, médicos, administradores de datos, técnicos de laboratorio, investigadores, coordinadores y muchas otras personas comprometidas en las 47 instituciones que realizan AMP a nivel mundial. Junto con nuestros inspiradores participantes del estudio, los estudios AMP están "subiendo el volumen" en esta frontera nueva de la prevención del VIH, lo que impulsa los campos de vacunas contra el VIH y de prevención del VIH, y nos lleva a todos hacia una generación libre de SIDA.

**La Dra. Shelly Karuna es la directora de desarrollo clínico de HVTN y líder del equipo de protocolo de los estudios AMP.*



ACTUALIZACIÓN DE COMUNICACIONES Y PARTICIPACIÓN COMUNITARIA

Por: Jim Maynard, HVTN, Seattle, WA, EE. UU.

¡Felicidades a Nandi Luthuli, gerente principal de capacitación en educación comunitaria en nuestra oficina de Johannesburgo, que recibió el premio Omololu Falobi 2016 a la excelencia en defensa comunitaria de investigaciones para la prevención del VIH! La AVAC estableció este premio para rendir homenaje a la vida y obra de Omololu Falobi y destacar la función esencial de la defensa comunitaria en la investigación para la prevención del VIH. Omololu Falobi fue un líder visionario que continúa inspirando a muchas personas y proyectos. Hace más de diez años, el 5 de octubre de 2006, Omololu falleció en un trágico accidente. Fue un importante activista contra el VIH/SIDA, un defensor de las investigaciones para la prevención y un excelente periodista. Este premio honra a las personas que han mostrado liderazgo y compromiso con la defensa de las investigaciones para la prevención del VIH y que inspiraron a otras personas a actuar. Se hizo una semblanza de Nandi y recibió homenaje en la Conferencia de investigación para la prevención del VIH (R4P) que se celebró en Chicago en octubre de 2016.

El premio de 2016 se otorgó a varios galardonados para marcar una "Celebración de la defensa de las investigaciones para la prevención del VIH".

No puedo pensar en nadie que merezca más este premio que Nandi, que es una inspiración para todos los que trabajan con ella en la lucha contra el VIH y el camino hacia una vacuna segura y eficaz contra el VIH.

Nandi puede involucrarse con diferentes integrantes de las comunidades en todo el mundo entendiendo sus diferencias. Sabe cuándo debe mantenerse firme como mujer. Trabaja incansablemente en

el mundo de la investigación para la prevención, sacrificando su tiempo y estando donde se la necesita sin quejarse. Es un placer trabajar con Nandi, tanto a nivel personal como profesional, y celebramos la buena fortuna de contar con ella para que desempeñe un papel vital en nuestra red.

La unidad de participación comunitaria (Community Engagement Unit, CEU) de HVTN también se alegra de dar la bienvenida a otro integrante nuevo, Stephaun Wallace, que comenzó en octubre de 2016 y trabajará estrechamente con Gail Broder como nuestro nuevo administrador sénior del proyecto de participación comunitaria. Stephaun viene de la HANC, donde fue el administrador de Legacy Project. Stephaun es un líder consolidado y de gran prestigio dentro de la comunidad de competencias entre casas a nivel internacional, y ha dirigido esfuerzos importantes para involucrar a colegios y universidades históricamente de negros, así como a comunidades religiosas a nivel nacional. Stephaun tiene más de 16 años en el campo de la salud pública y más de dos décadas de experiencia involucrando a las comunidades en torno a los problemas de educación y de salud. Stephaun tiene muchos títulos, incluidos los títulos de maestría en administración y liderazgo organizacional, y es un candidato al doctorado en epidemiología. Stephaun aporta un caudal de conocimientos y experiencias a HVTN y trabajará directamente con las instituciones en los EE. UU., Sudamérica, Europa, y fungirá como editor en jefe de Community Compass de HVTN, entre sus muchas otras funciones.

**Jim Maynard es el director de participación comunitaria y comunicaciones de HVTN.*



Jim Maynard

ACTUALIZACIÓN DE LA APLICACIÓN EN SUDÁFRICA



Dr. Zvavahera (Mike) Chirenje, UZ-UCSF.



Participante de la reunión con la Dra. Glenda Grey.



Participantes de la reunión con Stephaun Wallace, HVTN.



Participantes de la reunión.

Por: Gonzalo Meneses, Asociación Civil Impacta, Lima, Perú

Durante más de quince años, una de las prioridades de IMPACTA ha sido formar vínculos fuertes y sólidos con las comunidades que están en mayor riesgo de contraer el VIH y mantener este vínculo en el transcurso de los años. Es con este objetivo que seguimos trabajando cada mes con el CAB, las organizaciones comunitarias (community based organizations, CBO) y otros grupos comunitarios involucrados en el fortalecimiento de las poblaciones gay y trans en el Perú. El estudio de AMP es un estudio desafiante y prometedor, y nos obligó no sólo a mejorar nuestra participación comunitaria y los esfuerzos con las estrategias de educación y actividades de reclutamiento, sino también a crear e implementar estrategias nuevas que se ajusten a las nuevas dinámicas y formas de relacionarnos con nuestras comunidades objetivo hoy en día.

Estas historietas nos ayudarán a abordar las preguntas de nuestros participantes y posibles participantes que estén interesados en saber sobre nuestros estudios.

La aplicación "Grindr" se ha vuelto popular en las comunidades gays en Lima. Por ello, por primera vez en Perú, estamos trabajando para difundir publicidad de AMP a través de la red social Grindr y hemos recibido más de 800 mensajes de contacto en los primeros 2 meses de personas a las que les gustaría recibir información sobre el estudio AMP. Esta ha sido una gran sorpresa para nosotros porque dos tercios de las personas que han venido hasta ahora a las instituciones del estudio de Barranco y San Miguel provinieron de Grindr.

**Gonzalo Meneses es un educador comunitario en la Asociación Civil Impacta.*



Pumax (izquierda) y Vacuman (derecha)

Llevar mensajes importantes sobre la prevención y la atención médica para la comunidad y hablan con las personas en los clubes sobre el estudio AMP.

La estrategia de los Héroes se trata de acercarse a las personas de una manera amigable y animada, con modelos disfrazados de superhéroes que ayudan a brindar educación sobre el VIH y sobre la caja de herramientas de estrategias de prevención, dar información sobre el estudio AMP e invitar a los posibles participantes a acudir a la clínica. Para el estudio AMP estamos diseñando un cómic completo sobre ellos, con historias, trasfondos y tramas elaboradas, que se difundirá en copias impresas y a través de nuestro sitio web y redes sociales.



En sus propias palabras: nuestro participante

“ Una cosa que siempre cuido como persona trans es mi salud. Ver que hay estudios que nos toman en cuenta fue uno de los motivos que me alentaron a participar. La participación en el estudio AMP hace que me sienta parte de algo más grande, es decir, tener una posible vacuna contra el VIH o cura del VIH en el futuro. Me hace sentir importante y parte de algo que es importante. ”

- Sebastián, años



La 14.a Conferencia anual de liderazgo de MSM afroamericanos sobre el VIH/SIDA y otras disparidades de salud celebrada del 19 al 22 de enero de 2017 en Dallas, Texas atrajo varios cientos de proveedores de atención médica, funcionarios del gobierno, personas que viven con VIH/SIDA, investigadores e integrantes de la comunidad durante cuatro días de educación, desarrollo profesional/personal y networking. HVTN, HPTN y MTN organizaron y patrocinaron conjuntamente un curso de tres horas, y HVTN y HPTN patrocinaron de manera conjunta una sesión plenaria con desayuno.



We Love You. Love Yourself. BE HEALTHY.



El Dr. Hyman Scott de la institución Bridge HIV en San Francisco brindó una descripción general del estudio AMP y HPTN 083 durante la sesión plenaria con desayuno.



Personal encargado del curso (de izquierda a derecha): Wakefield (HVTN), Jonathan Lucas (HPTN), Dr. Asa Radix (Callen Lorde Health Center), Valerie Spencer (consultora), Dr. Mitchell Wharton (John's Hopkins), Dr. Hyman Scott (Bridge HIV), Christopher Hucks-Ortiz (HPTN) y Stephawn Wallace (HVTN).



Dr. Mitchell Wharton (centro) y Christopher Hucks-Ortiz (derecha) presentes durante la sesión conjunta del curso sobre la salud anal.



(De izquierda a derecha) El Dr. Hyman Scott, Jonathan Lucas, Valerie Spencer, Christopher Hucks-Ortiz y el Dr. Asa Radix (Callen Lorde Health Center) responden a las preguntas de la audiencia.



Jonathan Lucas presentándose durante la sesión conjunta del curso sobre la salud anal.



Wakefield (izquierda) y el Dr. Asa Radix (derecha) responden las preguntas de la audiencia sobre la participación de la comunidad transgénero en la investigación y la prevención del VIH.



Wakefield abriendo la sesión conjunta del curso sobre la salud anal.

AMP

TALLER DE ESTUDIO DE



El Dr. Nyaradzo Mgodi, UZ-UCSF y presidente adjunto del estudio AMP, ofrece capacitación sobre el diseño científico del estudio.



Khanyisile Khumalo, reclutadora de la institución de PHRU en Soweto, comparte consejos sobre las mejores prácticas para el reclutamiento de participantes que están en riesgo de contraer una infección por VIH.



Sesión plenaria del estudio AMP: (De izquierda a derecha)

Dra. Kathy Mngadi, Centro para el programa de investigación del SIDA en Sudáfrica (Centre for the AIDS Programme of Research in South Africa, CAPRISA); Dra. Shelly Karuna, Fred Hutch/HVTN; Dra. Nyaradzo Mgodzi, Programa de investigación colaborativo de University of Zimbabwe-University of California San Francisco; Dra. Lynn Morris, Instituto Nacional de Enfermedades de Declaración Obligatoria (National Institute for Communicable Diseases); Dr. Salim Karim, Centro para el programa de investigación del SIDA en Sudáfrica; Dra. Penny Moore, Unidad de investigación del virus del SIDA, Instituto Nacional de Enfermedades de Declaración Obligatoria, Johannesburgo; Dr. Larry Corey (en el podio), Fred Hutch/HVTN.



La Dra. Nyaradzo Mgodzi proporciona una actualización sobre el estudio AMP en África subsahariana.



La Dra. Penny Moore da una descripción general de la próxima generación de anticuerpos monoclonales.



Introducción a la inmunología y vacunología: Sesión plenaria del investigador científico a primera hora (de izquierda a derecha)

Dr. Stephen Walsh, Partners Health Care; Dra. Nadine Rouphael, Emory University; Dr. Jim Kublin, Fred Hutch/HVTN; Dr. Hyman Scott (en el podio), University of California San Francisco Medical Center.



La Dra. Shelly Karuna proporciona una actualización sobre el estudio AMP en América y Europa.



La Dra. Kathy Mngadi proporciona una actualización sobre las reacciones a la infusión de la CRS de eThekwin.

RECLUTAMIENTO PARA EL AMP EN ÁFRICA SUBSAHARIANA



Nandi Luthuli, HVTN, presentó el tema "Mujeres que tiene un riesgo alto".



Jonathan Lucas, HPTN, hizo una presentación sobre el manejo de las interacciones que presentan un desafío en el campo.

REUNIÓN REGIONAL DE ÁFRICA SUBSAHARIANA DE HVTN

28 DE FEBRERO - 1 DE MARZO DE 2017

Por: Vic Sorrell, Vanderbilt University, Nashville, TN, EE. UU.

Uno de cada dos hombres afroamericanos que tienen sexo con hombres en los EE. UU. contraerán el VIH en su vida si las trayectorias actuales continúan sin interrupción. En el sur, esta declaración emitida por los Centros para el Control de Enfermedad a principios de 2016 no sólo fue un desafío para los educadores e investigadores de la prevención del VIH, sino también una demanda. Simplemente debemos enfocarnos mucho en involucrar, educar y, lo más importante, retener a estos integrantes desatendidos de nuestra familia humana.



Personal de la institución en el evento del Día mundial del SIDA 2017.

En Nashville, Tennessee, la "hebillita" del Cinturón de la Biblia, teníamos previsto sin duda alguna que la inscripción de una cantidad adecuada de afroamericanos, y otros voluntarios no caucásicos, en el estudio de AMP tendría sus desafíos. La pobreza, la marginación, la desconfianza general en la comunidad médica, la homofobia, el dogma religioso y el estigma se relacionan con el mantenimiento de barreras entre las comunidades de color y el ámbito de la investigación clínica. Sin embargo, con el estudio AMP, nuestro equipo se encontró con un rendimiento favorable en las inversiones realizadas hace años en las comunidades de minorías raciales mientras educábamos/hacíamos el reclutamiento para HVTN 505 "Hope Takes Action". Lo

que parece que sucedía entonces, a pesar de las inscripciones de minorías raciales menores a las previstas en HVTN 505, era el proceso fundamental de crear una mayor confianza con los grupos interesados y aquellos con influencia. Para nuestro deleite, la introducción de conversaciones sobre el estudio AMP en Nashville se recibió con interés y compromiso entre las poblaciones que nos parecía que era más importante alcanzar. Se ha demostrado que varias asociaciones clave han sido fructíferas para ayudar a nuestro programa, no sólo para llegar a un público más amplio, sino también para inscribir al 32 % de los voluntarios no caucásicos del estudio AMP en Nashville hasta ahora.



El participante del estudio AMP Justin Loftin y Vic Sorrell se ríen durante una visita del estudio.

A partir del otoño de 2015, la alianza de nuestro programa con la Comisión Metropolitana de Relaciones Humanas de Nashville tuvo como resultado eventos creativos y de conversación el Día mundial del SIDA 2015, así como el Día nacional de concientización del VIH/SIDA en negros en 2016. Una comunidad religiosa local, Ray of Hope Community Church, estaba ansiosa por colaborar con nuestra alianza y ofreció un servicio conmemorativo en febrero de ese año que también incluyó la realización de análisis de detección del VIH y educación sobre la prevención. Fue en este evento comunitario importante,

casi dos meses antes de que el primer voluntario se inscribiera en el estudio AMP en Vanderbilt

(que fue la primera inscripción en el estudio en general), que nos encontramos con uno de nuestros primeros afiliados afroamericanos de AMP de nuestra institución. Conforme los meses pasaron, la inversión de nuestro programa en la iniciativa "Project UNO" de la organización local de servicio para el SIDA Street Works, Inc. significó que el 30 % de los primeros diez voluntarios de AMP de nuestra institución fueran afroamericanos. Cuando se le preguntó a T.K. Hampton, el asesor de prevención del VIH y facilitador de 3MV+ con Street Works Inc., dijo lo siguiente acerca de la colaboración con la CRS de Vanderbilt:

“ El programa de vacunas contra el VIH de Vanderbilt cuenta con mucha información, es útil y confiable en cualquier actividad. Todas las veces que he trabajado con ellos ha sido una experiencia agradable. Ambos trabajamos para llegar a los mismos objetivos: educar, empoderar y mostrar AMOR. Espero con entusiasmo nuestro futuro juntos. ”

Es posible que no haya una mayor recompensa que oír de las personas con quienes colaboras que se ha cumplido el objetivo de beneficiar y apoyar a las comunidades que muchas veces se pasan por alto. Nosotros también esperamos con entusiasmo el futuro de nuestra misión: Poner fin al VIH/SIDA junto con todos nuestros socios de la red y comunidad en todo el mundo.

* 3MV es una intervención de prevención del VIH enfocada en gays, bisexuales y otros hombres que tienen sexo con hombres.

*Vic Sorrell es el coordinador de participación comunitaria para el Programa de vacunas contra el VIH de Vanderbilt.

Visibilidad de HVTN en las Comunidades Religiosas

Por: S. Wakefield, HVTN, Seattle, WA, EE. UU.

HVTN sigue construyendo y ampliando la iniciativa de fe de Legacy Project, que se introdujo para involucrar a los dirigentes de las iglesias de negros en los EE. UU. en las pláticas sobre el VIH de manera general y en los ensayos de vacunas contra el VIH de manera específica. En las instituciones de Rochester y San Francisco, HVTN convocó previamente seis reuniones mensuales con una coalición multidisciplinaria de líderes religiosos, profesionales de la salud pública, proveedores que atienden el VIH y defensores de las investigaciones quienes participaron en una serie de formación de capacidades brindada por un grupo de profesores renombrados de todo el país, y que brindó sesiones específicas sobre las determinantes sociales de salud, sexualidad y salud sexual en el contexto de la iglesia, la creación de conversaciones sanadoras y la reconciliación radical de contradicciones.

El crecimiento y la expansión de HVTN en África han tenido como resultado el trabajo con socios para ampliar estratégicamente los esfuerzos con el fin de apoyar la participación comunitaria con las organizaciones religiosas. El objetivo es continuar con la labor histórica de la iniciativa de fe, que ayuda al clero y a otros líderes religiosos a quienes les resulta difícil abordar de manera constructiva los problemas de carga emocional en torno al VIH/SIDA, y proporcionar acceso a una educación sobre el VIH conformada espiritualmente que encaje en el contexto de sus comunidades. Hemos identificado oportunidades nuevas a través de la participación en la planificación científica con los líderes del Plan Presidencial de Emergencia para Alivio del SIDA (President's Emergency Plan for AIDS Relief, PEPFAR), la

participación en conferencias y la celebración de reuniones previas a las conferencias sobre fe y sexualidad con la Sociedad Internacional de SIDA (International AIDS Society, IAS) y a través de reuniones ecuménicas tradicionales de líderes religiosos. En respuesta a solicitudes específicas de los integrantes del CAB en África, nos hemos reunido con líderes religiosos tradicionales y curanderos tradicionales para contactar con ellos, reflexionar, desarrollar habilidades, luchar por la defensa y compartir experiencias sobre los desafíos actuales y las buenas prácticas para apoyar la participación en la investigación.

Nuestros esfuerzos hasta la fecha se centran en las maneras en que el estigma del VIH hace que sea imposible para las personas honrar sus identidades y practicar sus creencias. También reconocemos que las personas se convierten en pastores, imanes, rabinos, monjes, clérigos, sangomas, chamanes y otros para brindar orientación sobre las respuestas morales, como el altruismo, que puede ser un factor importante para evaluar las nuevas modalidades de prevención del VIH. Muchas personas se han sentido despreciadas o silenciadas en sus comunidades religiosas debido a su situación respecto al VIH, su sexualidad o su actividad sexual. Esta iniciativa espera ayudar a encontrar formas seguir adelante. Estos esfuerzos se expandirán mientras trabajemos de manera responsable con las personas que respondan al llamado y que reconozcan que las comunidades religiosas y espirituales proporcionan un sentido de identidad, pertenencia y comodidad para muchas personas y que son una parte integral para poner fin a la epidemia. Agradecemos sus oraciones, sugerencias y comentarios.

** S. Wakefield is the Director of External Relations for the HVTN.*



Steven F. Wakefield

EVENTOS PRÓXIMOS

23 AL 25 DE MAYO DE 2017

2017 HVTN Full Group Meeting

Washington DC, USA

www.hvtn.org

15 AL 18 DE JUNIO DE 2017

8.a Conferencia sudafricana sobre el SIDA

Durban, South Africa

www.saids.com

23 AL 26 DE JULIO DE 2017

9.a Conferencia de la IAS sobre la ciencia del VIH (IAS 2017)

Paris, France

www.ias2017.org

7 AL 10 DE SEPTIEMBRE DE 2017

Conferencia Estadounidense sobre el SIDA (United States Conference on AIDS, USCA) 2017

Washington, DC, USA

www.2017usca.org

23 AL 25 DE OCTUBRE DE 2017

Conferencia de HVTN 2017

Seattle, WA, USA

www.hvtn.org

4 AL 9 DE DICIEMBRE DE 2017

ICASA 2017: Conferencia Internacional sobre el VIH/SIDA y las STI en África

Abidjan, Côte d'Ivoire

www.icasa2017cotedivoire.org

4 Y 5 DE DICIEMBRE DE 2017

Cumbre de prevención biomédica del VIH de NMAC

New Orleans, LA, USA

www.biomedicalhivsummit.org

AMP Y PARTICIPACIÓN COMUNITARIA - ¡QUÉ EXPERIENCIA!

Por: Jason Naidoo y Thulasizwe Buthelezi, CRS de eThekweni, Durban, Sudáfrica

Cuando el personal del estudio oyó sobre el concepto de AMP, no podía imaginar que tal cosa sucedería. Surgieron preguntas sobre si las personas sanas considerarían recibir la infusión por goteo de una sustancia extraña en el cuerpo. Después de todo, se entendía que una infusión por goteo era para las personas que tenían algo mal.



Fachada de Adams Mission Health Clinic

Iniciamos la participación comunitaria reuniéndonos con los líderes de la comunidad. Estos incluyeron consejeros políticos de distrito y líderes tradicionales en las zonas más rurales. Era imperativo contar con el apoyo de estos supervisores para el estudio AMP. Debido a que KwaZulu Natal es la colmena o el centro de la pandemia, todas las partes interesadas están impacientes por ayudar a poner fin o reducir el VIH. El apoyo de los supervisores sentó las bases para involucrarnos en niveles más profundos en las comunidades.

En KwaZulu-Natal, el jefe de gobierno había iniciado un programa llamado Operación Sukume Sakhe (OSS), que significa "levantarse y construir". Esta idea se tomó del libro bíblico de Nehemías. Las zonas en KwaZulu-Natal se delimitan en distritos. Cada distrito tiene que contar con un centro de operaciones, que es el lugar para las reuniones. Todas las partes interesadas, incluido el gobierno,

organizaciones no gubernamentales, organizaciones comunitarias y religiosas, así como personas involucradas con la prestación de servicios a la comunidad, asistieron a esta reunión. El núcleo del programa es la comunidad y la prestación de servicios. Formar parte de esta plataforma ha permitido un gran intercambio de información sobre AMP. El funcionario de relaciones con la comunidad (CLO, por su sigla en inglés) actualmente funge como coordinador en uno de los centros de operaciones, después de recibir el nombramiento por parte de las partes interesadas, que aceptó con el permiso de la unidad de ensayos clínicos (Clinical Trials Unit, CTU). Los programas comunitarios con frecuencia se realizan bajo el auspicio de la OSS, lo que permite que la información sobre la investigación y la AMP se comparta con todos los grupos en la comunidad y permite que los investigadores obtengan información sobre las respuestas de la comunidad al estudio.

Para aumentar la visibilidad en la comunidad y la red a un nivel más amplio, el CLO se encuentra en varios foros que no necesariamente están relacionados de manera directa con el VIH. Estos incluyen el Comité Local de Acción contra las Drogas (Local Drug Action Committee, LDAC), foros de comités clínicos, el foro LGBTI recién formado en Durban (que es el primero en Durban y que fue posible gracias a nuestro integrante del CAB, Thulasizwe Buthelezi) y el foro sobre HHPPB (trata de seres humanos, prácticas tradicionales nocivas, prostitución, pornografía y burdeles). Presentarse en estos paneles permite exponer de forma más sencilla la investigación al público. Al trabajar con las ONG, hemos podido brindar educación en escuelas, instituciones de enseñanza

superior, eventos comunitarios y con personas mayores que parecen estar desatendidas en el proceso educativo.

Al realizar actividades de participación comunitaria en AMP, se tuvieron que analizar los problemas de usar administración por goteo, el índice de masa corporal (IMC) y las llamadas "venas malas". Esto nos permitió educar a la comunidad sobre otros fines del uso de la administración por goteo, incluida la deshidratación, que el IMC no era para indicar que una persona tiene sobrepeso, sino que era un buen indicador del estado de salud, y que excluir a las personas del estudio debido a un mal acceso a las venas era por la seguridad de los participantes. Esto nos ha permitido hablar sobre la seguridad de los participantes y del motivo por el que esta es una parte importante al determinar la aptitud para el estudio.



Jason Naidoo hablando con los pacientes en Adams Mission Health Clinic.

Con AMP, que se consideraba un concepto difícil de aceptar para las comunidades, se ha demostrado que los investigadores con frecuencia subestiman a los participantes y a sus comunidades. AMP ha dado lugar a que las comunidades estén mejor informadas y ha conducido a mejores relaciones entre las comunidades y los investigadores.

* Jason Naidoo es un funcionario de relaciones con la comunidad y Thulasizwe Buthelezi es un integrante del CAB, en la CRS de eThekweni en Durban, Sudáfrica.

AMP UNA NUEVA ESPERANZA EN LA AMAZONIA PERUANA

Por: Lucía Ruiz y Carlos Vela-ACSA, Iquitos, Perú

Cada vez que comenzamos un estudio en nuestro sitio en Iquitos, Perú, se convierte en una esperanza para muchos, una esperanza para algunos que nunca han renunciado. Cuando recibimos la noticia de que estaríamos llevando a cabo el Estudio AMP, nos sentimos muy felices de estar involucrados en esta investigación. En la selva amazónica estamos muy emocionados de tener un nuevo proyecto para contribuir a poner fin a la epidemia del VIH.

Hay grandes desafíos en la educación comunitaria, especialmente porque los tiempos han cambiado y la comunicación ahora es más tecnológica. Muchas personas usan teléfonos móviles e inteligentes, y podemos usar esta tecnología para acercarnos a los voluntarios de nuestro estudio. Pero tampoco podemos ignorar estrategias como el contacto cara a cara con los voluntarios para



Equipo de Reclutamiento y Retención - Asociación Civil Selva Amazónica-Iquitos-Perú (Stephaun Wallace (HVTN Core) - 3ª desde la izquierda, Lucía Ruiz, 3ª desde la derecha (Carlos Vela no aparece en la foto).

conocer a los voluntarios en sus propios espacios. Esto nos permite entender cómo interactúan y construir confianza con ellos. De esta manera combinamos la tecnología con la tradicional.

Los medios de comunicación también desempeñan un papel importante en nuestra ciudad como aliados estratégicos para mantener a la comunidad informada sobre lo que hace ACSA en relación con la investigación. Por ejemplo,

hace unos días presentamos información sobre el estudio de AMP a la prensa local en Iquitos, y los periodistas ahora esperan futuras actualizaciones sobre el estudio de AMP y la información sobre el VIH. Creemos que AMP es un estudio innovador en el área de la salud y la investigación clínica en todo el mundo.

** Lucía Ruiz es la educadora comunitaria y Carlos Vela es un reclutador para la Asociación Civil Selva Amazónica (ACSA) en Iquitos, Perú.*



CONOZCA AL EQUIPO DE **COMMUNITY COMPASS**

Nuestra visión es que la comunidad de HVTN esté informada y sea consciente de los eventos actuales relacionados con las actividades de la red HVTN y de la institución, los avances en el campo de la prevención y vacunación contra el VIH, así como las prioridades de la comunidad. Nos esforzamos por lograr esto proporcionando información pertinente y actualizaciones para promover la concientización, el entendimiento y el apoyo para la prevención del VIH y las vacunas contra el VIH en las comunidades, llegando a comunidades globales dedicadas a responder a la epidemia del VIH.

Aceptamos el envío de artículos sobre cualquier tema que sea pertinente para la comunidad de HVTN para su publicación. Los escritos deben dirigirse exclusivamente a nosotros y no aparecer en ninguna otra publicación, y deben tener 500 palabras o menos para cumplir con nuestros requisitos de maquetación y diseño.

Hacemos nuestro mejor esfuerzo para leer todos los escritos sin demora y nos comunicaremos con usted dentro de dos semanas si estamos interesados en publicar su artículo. Debido a limitaciones de espacio, es posible que debamos retener la publicación de su artículo para una edición futura. Para presentar artículos para Community Compass, vaya a la página principal del sitio de integrantes de HVTN, haga clic en "About" (acerca de) luego en "Community Compass" y luego en "Submit to Community Compass" (enviar a Community Compass).

VIDEOS ANIMADOS DE AMP

Drs. Michele Andrasik, Gail Broder y Linda Oseso (HVTN, Seattle, WA, EE. UU.) y Nandi Luthuli y Emilder Chihota (HVTN, Johannesburgo, Sudáfrica)

Antes de la apertura de los estudios AMP, el personal de la institución de investigación clínica (Clinical Research Site, CRS) expresó sus preocupaciones acerca de los desafíos de comunicar eficazmente conceptos complicados como la manera en que los anticuerpos ampliamente neutralizantes encajan en el panorama de la prevención del VIH. También expresó su preocupación acerca de la aceptación de las infusiones y las percepciones sobre ellas que tiene el público. El personal de la CRS y HVTN Core reconoció que se necesitan estrategias de comunicación nuevas y actuales que podrían apoyar la participación comunitaria en la investigación. Se identificaron los videos como un método de comunicación eficaz. Con base en el trabajo de un proyecto de becarios de RAMP en el Departamento de Salud de San Francisco/institución de Bridge HIV, se escogieron los videos animados como el camino que se debía seguir.

En el transcurso del proyecto de videos animados de AMP, hemos utilizado un enfoque de investigación participativa comunitaria (CBPR, por su sigla en inglés) para elaborar una serie de 4 videos que tiene la finalidad de explicar conceptos científicos complejos y mejorar el entendimiento de la comunidad sobre los estudios AMP. Hemos realizado consultas comunitarias en siete países africanos (Botsuana, Kenia, Malawi, Mozambique, Sudáfrica, Tanzania y Zimbabue), dos países sudamericanos (Brasil y Perú), Suiza y los Estados Unidos. Nuestro equipo de proyectos identificó varias etapas en el proceso de creación de los videos que requirieron la orientación y retroalimentación de la comunidad. En cada etapa de este proceso repetitivo, integrantes de la comunidad revisaron borradores en consultas comunitarias, seminarios virtuales y correos electrónicos, y brindaron comentarios. Los puntos en el proceso de creación incluyeron:

- Redacción del texto.
- Elaboración del guión.
- Animaciones (bocetos de la animación).
- Narración de voz en off.
- Selección de música de fondo.
- Revisión de los borradores finales.



El uso de un enfoque de CBPR fue fundamental en la creación de la serie de videos para garantizar que el contenido final fuera adecuado para las comunidades locales increíblemente diversas en las que se ubican nuestras instituciones. Los comentarios que recibimos de la comunidad conformaron cada paso de la producción de los videos y ayudaron a identificar los factores locales importantes que influyeron en contenido y el idioma de los videos.

Las actividades realizadas en este proyecto han producido un total de **80 videos educativos en 11 idiomas** (inglés, setsuana, suajili, chichewa, portugués, changana, xhosa, sesotho, zulú, shona y español). En el momento de la redacción de este documento, también estamos finalizando la traducción de los videos a francés para su uso en Lausana, Suiza. El personal de la CRS utiliza estos videos para complementar sus acciones de participación comunitaria y reclutamiento. También se han incluido videos en la página "Acerca de" de los sitios web del estudio, www.amstudy.org, www.ampstudy.org.za, www.ampstudy.org.br y www.ampstudy.ch. Nuestro equipo de la investigación realiza actualmente una evaluación para evaluar la utilidad de los videos.

Nos gustaría agradecer a todas las personas que proporcionaron orientación, dirección y retroalimentación en las diferentes etapas de la creación de los videos. Visite el sitio web de HVTN en Vimeo para ver los videos en cualquier idioma: <https://vimeo.com/channels/112453>.

** Dr. Michele Andrasik is the Lead Social Scientist for the HVTN, Gail Broder is a Senior Community Engagement Project Manager for the HVTN, and Linda Oseso is a Social and Behavioral Science Project Coordinator for the HVTN.*

**¡VEA EL DÍA DE HOY
LOS VIDEOS EN SU
IDIOMA EN LÍNEA!**